



Генеральная Ассамблея
Экономический и Социальный Совет

Distr.
GENERAL

A/41/181
E/1986/53
26 February 1986
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Сорок первая сессия
Пункты 33, 86 и 92 первоначального
перечня*
ПОЛИТИКА АПАРТЕИДА, ПРОВОДИМАЯ
ПРАВИТЕЛЬСТВОМ ЮЖНОЙ АФРИКИ
ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПРОГРАММЫ ДЕЙСТВИЙ
НА ВТОРОЕ ДЕСЯТИЛЕТИЕ ДЕЙСТВИЙ
ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ РАСИЗМА И
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ
ЛИКВИДАЦИЯ ВСЕХ ФОРМ РАСОВОЙ
ДИСКРИМИНАЦИИ

ЭКОНОМИЧЕСКИЙ И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ
Первая очередная сессия 1986 года
Пункт 2 предварительной повестки дня**
ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПРОГРАММЫ ДЕЙСТВИЙ
НА ВТОРОЕ ДЕСЯТИЛЕТИЕ ДЕЙСТВИЙ ПО
БОРЬБЕ ПРОТИВ РАСИЗМА И РАСОВОЙ
ДИСКРИМИНАЦИИ

Письмо Временного поверенного в делах Постоянного представительства
Ливийской Арабской Джамахирии при Организации Объединенных Наций от
19 февраля 1986 года на имя Генерального секретаря

Имею честь препроводить Вам текст "Декларации Триполи", провозглашенной Международной конференцией солидарности с народами, подвергающимися расовой дискриминации, которая проводилась в Триполи 23-27 ноября 1985 года совместно с Гильдией юристов Социалистической Народной Ливийской Арабской Джамахирии и Организацией африканских юристов.

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 33, 86 и 92 первоначального перечня, а также документа Экономического и Социального Совета, и доведение его до сведения Комиссии по правам человека.

Раджаб А. АЗ-ЗАРУК
Временный поверенный в делах

* A/41/50.

** E/1986/30.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ГИЛЬДИЯ ЮРИСТОВ СОЦИАЛИСТИЧЕСКОЙ НАРОДНОЙ ЛИВИЙСКОЙ
АРАБСКОЙ ДЖАМАХИРИИ

РЕГИОНАЛЬНОЕ ОТДЕЛЕНИЕ ОРГАНИЗАЦИИ АФРИКАНСКИХ ЮРИСТОВ

ДЕКЛАРАЦИЯ ТРИПОЛИ

ПЕРВАЯ МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ СОЛИДАРНОСТИ С НАРОДАМИ,
ПОДВЕРГАЮЩИМИСЯ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ,

состоявшаяся в Триполи, Ливийская Арабская Джамахирия,
23-27 ноября 1985 года

Первая Международная конференция солидарности с народами, подвергающимися расовой дискриминации, и прифронтовыми государствами проводилась 23–27 ноября 1985 года в Триполи, Социалистическая Народная Ливийская Арабская Джамахирия.

Подготовка к Конференции была осуществлена Организацией африканских юристов при активном сотрудничестве с Гильдией ливийских юристов и Всеобщим народным конгрессом Ливийской Арабской Джамахирии.

Эта историческая Конференция – первая конференция такого рода, проводившаяся в Африке, – была отмечена участием видных деятелей и известных юристов, которые прибыли с пяти континентов для того, чтобы вновь заявить свой протест против порочного режима апартеида и выразить солидарность с народами юга Африки в их борьбе за человеческое достоинство.

На церемонии открытия Конференции присутствовали представители государств, правительств и общественных организаций, а также известные представители международной прессы.

Первое заседание состоялось в субботу, 23 ноября 1985 года, в Народном дворце в Триполи. Его открыли Секретарь Всеобщего народного комитета за справедливость и Председатель Организации африканских юристов.

В первом заседании приняли участие следующие государства, правительства и видные деятели:

Заявления при открытии заседания:

г-н Муфта Куэйба, Секретарь Всеобщего народного комитета за справедливость,

г-н Мухаммад Абд ас-Салам Халифа, Секретарь Гильдии юристов Социалистической Народной Ливийской Арабской Джамахирии, Региональный представитель Организации африканских юристов для стран Северной Африки.

Заявления о признательности:

г-н Зола Сквейя, представитель Африканского национального конгресса,

г-жа Эллиен Мусиалела, представитель Народной организации Юго-Западной Африки,

г-н Брейтен Брейтенбах.

Заявления о поддержке:

г-н Сейед Шарифуддин Пирзада, Генеральный секретарь Организации Исламская конференция,

г-н Шедли Клиби, Генеральный секретарь Лиги арабских государств,

д-р Сильвестер Нсанзимана, помощник Генерального секретаря Организации африканского единства,

г-н Мухсин Абу-Майзер, Организация освобождения Палестины.

/...

Зачтение телеграмм от имени:

г-на Хавьера Переса де Куэльяра, Генерального секретаря Организации Объединенных Наций,

г-на Абду Диуфа, Президента Республики Сенегал, нынешнего Председателя Организации африканского единства.

Представители глав государств:

г-н Аджбуйбур, заместитель и личный представитель Его Превосходительства Президента Тоголезской Республики,

г-жа Конате, Генеральный секретарь Министерства внешних сношений и сотрудничества, личный представитель Президента Буркина Фасо.

Неправительственные организации:

г-жа Хелен Хаджипетров, Всемирный Совет Мира,

г-н Леннокс Хайндс, Международная ассоциация юристов-демократов,

г-н Игорь Карбиц, Ассоциация советских юристов.

Вступительные заявления:

г-н Джомоло Кундж, Всемирная федерация профсоюзов,

г-н Тафис Сахили, Эфиопский комитет мира, солидарности и братства,

г-н Маркос Антониу, Лига бразильских юристов,

г-н Нжом Бенуа, Председатель Организации африканских юристов.

В своих заявлениях эти видные деятели подчеркнули историческое значение данной Конференции и с удовлетворением отметили консенсус по поводу инициативы, которая вдохнула новую жизнь в борьбу освободительных движений на юге Африки.

Некоторые из них обратили внимание на возможные опасные последствия, которые таит в себе отождествление апартеида с расизмом или любыми другими формами социальной, культурной или политической дискриминации.

Другие указывали на историческую связь между апартеидом и нацизмом, а также связь между борьбой тех, кто добивается освобождения Азии, и борьбой палестинского народа.

Во всех заявлениях упоминалось о том, что такая конференция, цель которой заключается в обсуждении эффективных путей искоренения этой вызывающей политики и пресечения оскорблений человеческого достоинства, практикуемых режимом апартеида, проводится только через 25 лет после достижения Африкой независимости.

/...

Представители таких международных организаций, как Организация Объединенных Наций, Организация африканского единства, Лига арабских государств и Организация Исламская конференция, представители и главы государств, представители освободительных движений и народных организаций, а также г-н Брейтен Брейтенбах – все они подчеркивали настоятельную необходимость искоренения этого бесчеловечного преступления и обещали, что в дополнение к мерам, которые будут приняты в результате проведения Конференции, и мерам со стороны Организации африканских юристов, они окажут всестороннюю поддержку, с тем чтобы способствовать уничтожению этого хронического недуга нашего времени.

Кроме того они вновь заявили, что после веков угнетения, когда на смену рабству пришел колониализм, классическому колониализму – неоколониализм, а чисто номинальной независимости – новая экономическая, политическая и культурная гегемония, наконец наступило время формирования подлинно африканского сознания, которому суждено стать моральной силой, способной дать отпор всем тем, кто позорит человечество.

Все они выразили надежду на то, что эта Конференция послужит началом подлинного объединения прежде всего всех африканцев, и всех тех людей во всем мире, кто выражает искреннее возмущение по поводу такого действительно варварского поведения в наше время, которое для двадцатого века является анахронизмом.

На первом заседании участники Конференции избрали почетный президиум для ведения Конференции и образовали три комитета, в рамках которых должны были проводиться заседания:

Председателем Конференции был избран г-н Мухаммад Абд ас-Салам Халифа, Секретарь Гильдии юристов Джамахирии и Региональный представитель Организации африканских юристов для стран Северной Африки.

Образование трех комитетов:

Первый комитет:

Повестка дня: Вопрос о Намибии в свете резолюции 435 (1978) Совета Безопасности.

Председатель: г-н Бучвей, профессор права, Гана.

Докладчик: г-н Нчатчу Герман, юрист и дипломат, Камерун.

Второй комитет:

Повестка дня: Апартеид и проблема диалога.

Председатель: г-жа Амина аль-Масуди, юрист, Рабат, Марокко.

Докладчик: г-н Эммануэль Сламбири, дипломат, Буркина Фасо.

/...

Третий комитет:

Повестка дня: Масштабы деятельности в поддержку народов, живущих в условиях режима апартеида и достигнутые успехи.

Председатель: г-н Абдулла Вад, юрист, Сенегал.

Докладчик: г-н Саси аль-Хадж, юрист, Джамахирия.

На заседаниях этих трех представительных комитетов было заслушано 30 выступлений, которые благодаря своей оригинальности, блеску и разнообразию затронутых тем, придали особый вес обсуждению чрезвычайно важных вопросов. Тесты этих выступлений будут опубликованы. На основании работы этих комитетов и их повестки дня, Организация африканских юристов считает, что Конференция в Триполи явилась первым проявлением на региональном уровне солидарности между арабскими и африканскими народами в их освободительной борьбе против гегемонии режима апартеида и что эта солидарность, проявленная арабскими народами, носила глобальный характер, если учесть, что в работе Конференции приняли участие такие видные представители арабского мира, как Генеральный секретарь Лиги арабских государств и Генеральный секретарь Организации Исламская конференция.

Организация африканских юристов считает, что проявленная солидарность представляет собой подлинный возврат к прочной поддержке государствами черной Африки Организации освобождения Палестины в ее борьбе за восстановление своих законных прав.

Что касается трех пунктов повестки дня, то Организация отмечает, что прения проходили в спокойной обстановке и что каждый выступавший подчеркивал необходимость обсуждения средств, с помощью которых можно было бы придти к скорейшим практическим решениям.

В связи с вопросом о Намибии Организация африканских юристов считает необходимым еще раз заявить о своей решительной поддержке СВАПО, которая по ее мнению, является существенным элементом, который должен стоять в центре любого решения намибийского вопроса.

Организация выражает свое сожаление по поводу того, что ни одна из резолюций, принятых Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства по этому вопросу, еще не выполнена.

Учитывая последствия невыполнения и неэффективности резолюций, принятых Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства, Организация африканских юристов считает, что единственным решением, которое может привести к безотлагательному и безоговорочному выполнению резолюции 435 (1978) Совета Безопасности, является усиление вооруженной борьбы.

Что касается апартеида, который по ее мнению, является преступлением против человечества, то Организация африканских юристов приветствует героическую борьбу за свободу, которую ведут бойцы Африканского национального конгресса и панафриканского конгресса Азании.

/...

Она также приветствует другие освободительные движения и белых демократов, которые как и их темнокожие братья, ежедневно рискуют своей жизнью ради того, чтобы их страны смогли наконец побороть этот смертельный нацистский недуг.

В отношении вопроса о диалоге Организация африканских юристов подчеркивает, что диалог невозможен с теми, кто отказывается признавать своего партнера.

Хотя Организация не отрицает возможность проведения диалога между самими южноафриканцами, она считает, что любой диалог с расистским режимом Претории, как с независимой африканской страной, так же как и любая форма сотрудничества с ним являются предательством и подрывают освободительное движение Азании.

В этой связи Организация призывает все африканские государства расширить различные формы финансовой, военной и дипломатической помощи, которую они оказывают национально-освободительным движениям.

Организация африканских юристов осуждает позицию тех государств – членов Совета Безопасности, которые используют свое право вето против предлагаемых санкций в отношении Южной Африки. Она осуждает также позицию тех государств, которые позволяют Южной Африке производить ядерное оружие с целью уничтожения темнокожего большинства. Она призывает Соединенные Штаты Америки и Соединенное Королевство присоединиться к поддержке мер против апартеида, которая была выражена народами, путем прекращения политики маневрирования и затягивания, направленной на то, чтобы не позволить Намибии добиться своей независимости и продлить существование апартеида.

Организация африканских юристов решительно осуждает непрекращающиеся акты агрессии, совершаемые расистским режимом Претории против суверенных африканских прифронтовых государств, и в частности против Анголы.

Она выступает за немедленный и безоговорочный вывод южноафриканских войск с территории Намибии, которую они оккупируют в нарушение международного права и, в частности, резолюций Организации Объединенных Наций и Организации африканского единства.

С целью обеспечения конкретной поддержки усилий СВАПО, Африканского национального конгресса и темнокожего населения Южной Африки, Организация африканских юристов со своей стороны приняла следующие решения:

1. Учредить премию имени Нельсона Манделы для поощрения всех людей и организаций, борющихся за дело мира, свободу, права человека и права африканских народов.
2. Создать центр информации об апартеиде, который будет публиковать любую информацию, касающуюся последствий позорного сговора и сотрудничества с порочным режимом Южной Африки.
3. Создать университет имени Стива Бико для обучения молодежи из Южной Африки по такой же программе, по которой в Университете Организации Объединенных Наций рассматриваются вопросы Намибии, с тем чтобы как можно лучше подготовить их к работе после того, как будет ликвидирован расистский режим Претории в Южной Африке.

/...

4. Учредить фонд солидарности с народами Африки, средства которого пойдут на финансирование центра информации об апартеиде, с тем чтобы он мог руководить работой университета имени Стива Бико и назначать стипендии всем молодым людям из Южной Африки, которые хотят в нем обучаться. Средства фонда будут выделяться также и для премии имени Нельсона Манделы.

В этой связи Организация африканских юристов призывает международное сообщество в целом и следующие народы и организации, в частности:

1. Народы Джамахирии и всех африканских государств;
2. Организацию африканского единства;
3. Организацию Объединенных Наций;
4. Лигу арабских государств;
5. Организацию Исламская конференция;
6. Европейское экономическое сообщество;

а также все народы, которые считают апартеид преступлением, вносить в этот фонд свои средства, с тем чтобы он мог выполнять изложенные выше функции.

Организация африканских юристов обязуется ежегодно публиковать список лиц, компаний, организаций и государств, которые вносят средства в этот фонд.

Организация также приняла решение преобразовать первую международную выставку против апартеида, организованную в Триполи, в передвижную выставку.

Кроме того, были подготовлены лозунги, которые гласили: "Апартеид - преступление против человечества", "Я против апартеида".

В ознаменование Дня Африки, который будет отмечаться 25 мая 1986 года, была выпущена книга. Эта книга посвящена борьбе Нельсона Манделы, безоговорочного освобождения которого требует Организация африканских юристов.

На правительственном уровне Организация африканских юристов выступает за:

1. Расширение Организацией африканского единства помощи освободительным движениям Намибии и Азании, а также за введение санкций в отношении тех государств - членов Организации африканского единства, которые нарушают резолюции, касающиеся апартеида. Такие санкции могли бы применяться в виде временного лишения таких государств права голоса.
2. Проявление Лигой арабских государств солидарности с подвергающимися расовой дискриминации народами путем предоставления помощи освободительным движениям Южной Африки.

Организация африканских юристов полностью поддерживает инициативу нынешнего Председателя Организации африканского единства г-на Абду Диуфа, который призвал Организацию Объединенных Наций созвать международную конференцию с целью введения против Южной Африки безотлагательных и безоговорочных санкций.

/...

Она предлагает, чтобы этот призыв поддержали:

1. Исполнительный секретарь Организации африканского единства при Организации Объединенных Наций.
2. Постоянные члены Совета Безопасности.
3. Председатель Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.
4. Все главы африканских государств.
5. Генеральный секретарь Лиги арабских государств.
6. Генеральный секретарь Организации Исламская конференция и движение неприсоединившихся стран.

Организация африканских юристов призывает миролюбивые государства всей планеты, которые с уважением относятся к человеку, ввести запрет на сотрудничество с расистским режимом Претории во всех областях: научной, технической, культурной, спортивной, военной, политической и дипломатической.

Она также призывает всех руководителей религиозных групп мира занять четкую позицию в этом вопросе и прекратить все контакты с лидерами ненавистного режима Претории.

В том что касается вопроса о Намибии, то Организация африканских юристов считает нереальным и недопустимым каким-либо образом увязывать присутствие войск, развернутых по просьбе суверенных государств, с осуществлением Намибией своего законного права на самоопределение или своей воли к достижению независимости.

В целях содействия демократическим свободолюбивым странам в осуществлении декларации, принятой в Триполи, Организация африканских юристов напоминает им об одном, наиболее выдающемся их всех резолюций Африканского национального конгресса, документе от 26 июня 1955 года, который известен как "Хартия свободы" и в котором, в частности, отмечаются:

"Южная Африка принадлежит всем, кто здесь живет, черным и белым. Любое правительство, которое осуществляет свои полномочия против воли всего народа, является незаконным.

Управлять должен народ.

Все этнические группы должны пользоваться равными правами.

Богатства страны должны быть доступными для всего народа.

Земля должна принадлежать тем, кто ее обрабатывает.

Все должны быть равны перед законом.

Все должны пользоваться равными правами человека.

/...

В стране должна царить атмосфера труда и безопасности.

Двери учебных и культурных заведений должны быть открыты.

Всем должно быть обеспечено жилье, безопасность и удобства.

В стране должен царить мир и дружба".

Спустя некоторое время после Конференции Нельсон Мандела сказал:

"Я ненавижу апартеид ... и моя ненависть к нему еще больше усиливается, потому что подавляющее большинство человечества разделяет мою точку зрения ... Я ненавижу систему обучения, которая насаждает детям расистские принципы, и моя ненависть к ней становится еще больше от того, что ее разделяют миллионы людей во всем мире ... Я презираю систему господства, которая закрепляет за меньшинством преимущественное положение и низводит большинство до положения рабов, которые пригодны лишь для того, чтобы обслуживать это меньшинство ... Никакие судебные наказания не смогут погасить это пламя ненависти; этого сделать не удастся никакими мерами до тех пор, пока не будет положен конец тирании и господству, против которых я буду вести непрекращающуюся борьбу в политической, экономической и социальной сферах этой страны".

Однако манифест Умконто от 16 декабря говорит о том, что тирания и упорство белых Претории переполнили чашу терпения этого юриста, который выступает от имени свободы и который, в частности, сказал:

"В жизни любого народа наступает время, когда ему остается только два выхода: покориться или бороться. Такое время для Южной Африки уже настало. Мы не покоримся, но у нас есть только один выход: дать решительный отпор любыми имеющимися средствами, с тем чтобы защитить наш народ, наше будущее и нашу свободу".

Свободолюбивые современники, настоящий документ именуется Декларацией Триполи, и он подводит черту под работой первой Международной конференции солидарности с народами, подвергающимися расовой дискриминации. Организация африканских юристов настоящим призывает вас к тому, чтобы вы, руководствуясь своим моральным долгом, делали все возможное во имя освобождения человека.

Совершено в Триполи, 26 ноября 1985 года.

Составитель

Г-н Чарльз Чунгандж
Заместитель председателя

За Гильдию ливийских юристов

Мухаммад Абд ас-Салам Халифа

За Организацию африканских юристов

Нджом Бенуа